

Die französische Ecke

Die 52. Ausgabe von *GONG*, der Zeitschrift der Frankofonen Haiku-Gesellschaft (*AFH*), widmet sich Verlagen, die Haiku publizieren. Während wir soeben im deutschsprachigen Raum mit Bedauern die Auflösung des Hamburger Haiku Verlages zur Kenntnis nehmen mussten, erfahren wir aus der Auflistung der Kanadierin Geneviève Fillion, dass es neben der jährlichen Anthologie des Vereins „Haiku Canada“ und eines Haiku-Selbstverlags gleich 28 Verlage in Kanada gibt, in deren Sortiment auch Haiku-Bücher zu finden sind.

Jean Antonini, *GONG*-Redakteur und Co-Vorsitzender der *AFH*, rundet das Thema ab mit dem Ergebnis seiner Umfrage unter neun kanadischen und französischen Verlegern. Daraus geht unter anderem hervor, dass die *AFH* und der französische Verlag *unicité* bisher mehr als 40 Gedichtsammlungen veröffentlichten, die Verlage *l'iroli* und *Pippa* an die 20 und die anderen Verlage mindestens ein Dutzend. Zusätzlich liefert die Umfrage wertvolle Hinweise für Autoren, die einen Verlag für ihre Haiku suchen.

Auch die Haiku-Auswahl steht unter dem Thema „Buch“. 62 Autoren beteiligten sich mit 339 Haiku. Die dreiköpfige Jury, zu der dieses Mal Klaus-Dieter Wirth zählte, wählte 62 Haiku von 37 Autoren aus. Hier eine kleine Auswahl:

*Début de l'été
avec aisance le vent doux
feuillette le livre*

Elin Bell

*rangée de livre
maintenant ceux de mon père
à côté des miens*

Dominique Borée

Sommeranfang
wie leicht der warme Wind
in dem Buch blättert

Bücherreihe
jetzt die meines Vaters
neben den meinen

*livret de famille
pas l'ombre d'un enfant
sur les lignes blanches*

Isabelle Freihuber-Ypsilantis

Familienbuch
nicht der Schatten eines Kindes
auf den weißen Linien

*lire au lit –
le bruit de sa page
le bruit de ma page*

Eric Hellal

Lesen im Bett –
das Geräusch ihrer Seite
das Geräusch meiner Seite

*Notre histoire
deux marque-pages
dans le même livre*

Florence Houssais

Unsere Geschichte
zwei Lesezeichen
im selben Buch

*Livre de chevet
Toute la lumière du jour
pliée dedans*

Monique Leroux Serres

Buch auf dem Nachttisch
All das Licht des Tages
darin gefaltet

*„Livre de la Jungle“
ma fille avec
ma propre voix*

Angèle Lux

„Dschungelbuch“
meine Tochter mit
meiner Stimme